

ML.

1000 31	Raad van State
	WILHELM
12 XII 1957	
- 1 -	
coördinatie (2)	
aan de H.	

L. 6002/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26e november 1957 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "waarbij de territoriale bevoegdheid van de werkrechttersraad te Waver uitgebreid wordt", heeft de 6e december 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 26 novembre 1957, d'une demande d'avis sur un projet de loi "étendant la compétence territoriale du Conseil de Prud'hommes de Wavre", a donné le 6 décembre 1957 l'avis suivant :

Bij het voorontwerp zijn geen opmerkingen te maken, behalve dan wat betreft artikel 3, luidens hetwelk de wet in werking treedt de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Om licht te begrijpen redenen is het niet gebruikelijk, wanneer de territoriale bevoegdheid van de rechtbanken wordt gewijzigd, die wijziging op de dag zelf van de bekendmaking der wet te doen ingaan.

Het verdient derhalve aanbeveling ofwel artikel 3 weg te laten zodat de wet tien dagen na haar bekendmaking in werking zal treden, ofwel een latere datum voor haar inwerkingtreding te bepalen.

Voorts moge nog worden opgemerkt dat de Franse tekst van de memorie van toelichting kan misleiden, waar hij, in verband met het ingesteld administratief onderzoek, spreekt van "organisations patronales et ouvrières".

Het ware geraden eerder de termen "organisations des employeurs et des travailleurs", die de bedienden niet uitsluiten, te gebruiken.

Krachtens artikel 6 van de wet van 9 juli 1926 immers moeten ook de bedienden worden geraadpleegd.

L'avant-projet n'appelle pas d'observations, sauf en ce qui concerne l'article 3 qui dispose que la loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Pour des motifs aisés à comprendre, il n'est pas d'usage, en cas de modification de la compétence territoriale des tribunaux, de donner effet à cette modification dès le jour de la publication de la loi.

En conséquence, il s'indique, soit de supprimer l'article 3, la loi entrant alors en vigueur dix jours après sa publication, soit de fixer une date postérieure pour cette entrée en vigueur.

Pour le surplus, il y a lieu d'observer que la version française de l'exposé des motifs est susceptible d'induire en erreur là où, se référant à l'enquête administrative, il fait état des "organisations patronales et ouvrières".

Les termes "organisations des employeurs et des travailleurs", qui n'excluent pas les employés, seraient plus adéquats.

En vertu de l'article 6 de la loi du 9 juillet 1926, les employés doivent, en effet, également être consultés.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

De Heren : J. SUTENS,
Messieurs :

eerste-voorzitter,
premier président,

G. VAN BUNNEN,
K. MEES,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

F. VAN GOETHEN,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,

G. VAN HECKE,

assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER,
Madame :

adjunct-griffier,
greffier adjoint,

griffier.
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. J. SUTENS.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. J. CLAES, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version fran-
çaise a été vérifiée sous le con-
trôle de M. J. SUTENS.

Le rapport a été présenté
par M. J. CLAES, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUTENS.